



長年菜

佢做細人該下，阿奶身體還當健，佢已煞猛，會在屋脊、屋背改菜園來種菜，照緊節氣來種青菜：蔥、蒜、吊菜、薤菜、韭菜、角菜、紅菜、白菜、菜瓜、苦瓜項項有，平常時三餐个青菜斯對這來。冬下頭，阿奶斯會種大菜同菜頭，青荷荷个大菜斫落來使得萋萋煮來食，也使得滷鹽加工做鹹菜、做覆菜，抑係晒淡乾；阿奶總會留幾頭大菜過年好用，愛入年假咧，斯同菜頭擲轉來炊菜頭板、同大菜斫轉來炆長年菜。

逐年三十暗晡食團圓飯个時節，桌頂定著有炆筍乾同長年菜，炆好个筍乾淦黃淦黃，摻核共下炆去酪酪个菜頭同鹹菜，香香脆脆个筍乾合核酸丟酸丟个鹹菜同菜頭，好食都舌嫲硬硬會吞落去。長年菜也炆去酪酪香香，食起來還有一層層苦甘甘个味瑞，阿姆總係用焯好頭牲个肥湯來炆筍乾同長年菜，筍乾並長年菜較澀愛油氣，用肥湯來炆盡堵好。該兩鑊大嫲鑊个筍乾同長年菜，長下對三十暗晡食到初五開年假，暖了暖、餐餐都上桌。

細漢時節个佢當惱食長年菜，嫌佢菜色黃黃又苦篤苦篤，一層都毋錫人食。額膽个佢識問吾姆講：「該菜恁歪食做麼愛煮恁大鑊？又無人愛食。」吾姆應佢講：「細人毋好亂講話！這係『長年菜』，偲過年生成愛食『長年菜』，屋家人正會長長久久、長命百歲。『長年菜』有人講係本成農業社會，農家个長年會趁收好二冬禾了後，同頭家賸地來種大菜，收成个時節堵好係冬下，賣分人家加賺一層錢好過年。因致係長年歸年做工，又加額種个菜，斯安做『長年菜』，這『長年菜』也象徵長壽、苦盡甘來，過年時節家家屋屋做下會食這『長年菜』，希望使得長命百歲。」聽著阿姆恁泥講，高不將佢正刻耐食這長年菜。

到大漢咧，佢去到外背讀書、食頭路，逐年奈寒轉屋家過年，團圓飯桌頂共樣有炆去油光油光、淦黃淦黃个筍乾同香香酪酪个長年菜，怕係佢既經知得這菜代表个意思，還有回鄉遊子个心情，傍核爺哀个笑容，團圓飯个筍乾食來特別脆、長年菜也少撇苦味，正伸甘味忒等。

作者：徐姿華

☆詞彙學習☆

【淦黃】nem⁺ vong^ˋ：金黃色。

【合核】gag^ˋ hed^ˋ：搭配著。

【酸丟】son⁺ niu⁺：酸酸的。

【硬硬】ngiang^ˋ ngiang^ˋ：幾乎。

【苦篤】ku^ˋ dug^ˋ：苦苦的。

【額膽】ngam^ˋ dam^ˋ：不知天高地厚。

【生成】shang⁺ shang^ˋ：本來如此。

【長年】chong^ˋ ngien^ˋ：長工。

【賸地】piog^ˋ ti^ˋ：租地。

【刻耐】kad^ˋ ngai^ˋ：勉強。

☆文法學習☆

【硬硬會……】ngiang^ˋ ngiang^ˋ voi^ˋ：幾乎會、幾乎快要……。 「硬」本指不顧一切、勉強，詞義虛化後，可做為副詞，表示逼近某個程度、狀態。 「會」在此則表示將要的意思。

例1：佢肚屎當枵，看著人食飯包，口涎水硬硬會跌出來。（他肚子很餓，看到人家吃便當，口水幾乎要流出來。）

例2：佢昨暗晡晝夜，連企核都硬硬會睡撇。（他昨晚熬夜，連站著都幾乎要睡著。）